



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
27 November 2002
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункты 22, 60 и 84 повестки дня
Сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и региональными и другими организациями
Поддержание международной безопасности — добро-
соседство, стабильность и развитие в Юго-Восточной
Европе
Вопросы макроэкономической политики

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

Письмо Постоянного представителя бывшей югославской
Республики Македонии при Организации Объединенных
Наций от 25 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст итогового документа совещания глав правительств государств — членов Центральноевропейской инициативы, состоявшегося в Скопье, Республика Македония, 15 ноября 2002 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 22, 60 и 84 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Срджан Керим
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 25 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

Совещание глав правительств государств — членов Центральноевропейской инициативы

(Скопье, 15 ноября 2002 года)

Итоговый документ

1. Главы правительств государств — членов Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ) провели свое ежегодное совещание в Скопье 15 ноября 2002 года. Совещание проходило под председательством Его Превосходительства г-на Бранко Црвенковско, премьер-министра Македонии, председательствующей в ЦЕИ в нынешнем году.

2. На совещании присутствовали главы правительств или представители глав правительств Австрии, Албании, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Италии, Македонии, Молдовы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Украины, Федеративной Республики Югославии, Хорватии и Чешской Республики.

На совещании в качестве специальных гостей присутствовали представители Европейского союза, Европейской комиссии, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совета Европы, Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭКООН), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ), Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, Адриатическо-ионической инициативы (АИИ), Организации Черноморское экономическое сотрудничество (ОЧЭС), Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе (ПСЮВЕ) и Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ).

На совещании присутствовали также представители Парламентской ассамблеи ЦЕИ и Инициативы центральноевропейских торговых палат (ИЦЕТП).

В работе совещания приняли также участие глава Исполнительного секретариата ЦЕИ (ИС ЦЕИ) и глава Секретариата по проектам ЦЕИ.

3. Главы правительств подтвердили важное значение своего ежегодного совещания на высшем уровне, которое способствует на протяжении 13 лет существования Центральноевропейской инициативы укреплению связей между правительствами и обществами государств — ее членов, а также доказывает действенность проводимой ЦЕИ стратегии сплочения и солидарности.

4. Главы правительств подтвердили огромное значение проведения их совещания и Экономического форума на высшем уровне в Македонии для содейст-

вия повышению международной роли и расширению экономических перспектив этой страны.

Ситуация в регионе

5. Главы правительств приветствовали прогресс, достигнутый в регионе в создании стабильных демократических институтов, о чем свидетельствуют недавно состоявшиеся выборы в ряде государств — членов ЦЕИ, которые проходили в атмосфере взаимного уважения и в соответствии с международными стандартами. Они успешно выдержали испытания, сопряженные со сменой правительства, и тем самым доказали свою демократическую зрелость и готовность решать разделяющие их проблемы в рамках системы, основанной на правилах.

6. Они с удовлетворением отметили, что несколько правительств региона приступили к осуществлению программ реформ, основанных на стандартах ЕЭС.

7. Главы правительств призвали государства-члены продолжать их курс на решительное преодоление все еще существующих проблем, таких, как слабость правопорядка, опасность возобновления этнических конфликтов и проблемы социальной отчужденности, обостряемые нищетой и безработицей. Они подтвердили необходимость того, чтобы все государства — члены ЦЕИ полностью соблюдали все стандарты и обязательства, принятые в рамках ОБСЕ.

8. Главы правительств выразили убежденность в том, что на предстоящей Встрече НАТО на высшем уровне в Праге будут приняты решения, направленные на дальнейшее укрепление безопасности и стабильности в Европе и продолжение проводимой НАТО политики открытых дверей. Они приветствовали инициативы, направленные на укрепление сотрудничества между Организацией Североатлантического договора и теми государствами — членами ЦЕИ, которые не являются членами этого союза.

9. Главы правительств подчеркнули важное значение сотрудничества между государствами — членами ЦЕИ в борьбе с международным терроризмом, организованной преступностью, незаконным оборотом оружия, торговлей наркотиками и людьми, а также незаконной иммиграцией.

10. Главы правительств приветствовали соответствующие выводы, к которым пришел Европейский совет 25 октября, назвав десять кандидатов на вступление в ЕС, среди которых фигурируют следующие государства — члены ЦЕИ: Венгрия, Польша, Словения, Словакия и Чешская Республика, которые могут отвечать всем критериям членства в этой организации и готовы вступить в нее в начале 2004 года.

11. Они приняли к сведению намерение ЕС пересмотреть стратегию и план работы на период, предшествующий вступлению в Союз, для Болгарии и Румынии, с тем чтобы привести их в соответствие с последними событиями и тем самым расчистить перспективу для завершения переговоров и вступления этих стран в организацию к 2007 году.

12. В этой связи процесс стабилизации и присоединения ЕС, как представляется, внес ценный вклад в укрепление общей стабильности в регионе. Он открывает возможность для сближения этих стран со структурами ЕС, включая полноправное членство в Союзе. Последнее решение Совета по общим делам

Европейского союза о начале переговоров с Албанией по подписании соглашения о стабилизации и ассоциированном членстве было воспринято как важный новый шаг в этом направлении.

13. Главы правительств выразили свою твердую убежденность в том, что процесс расширения Союза будет продолжаться и приведет к созданию единой Европы, дав новый стимул для региональных инициатив и сотрудничества на континенте.

14. Главы правительств приветствовали проводимую ЕС политику формирования «более широкой Европы» в качестве средства содействия проведению демократических и экономических реформ, направленных на создание условий для стабильности и процветания в Союзе и за его пределами. Они поддержали мнение Комиссии ЕС о том, что «расширенному ЕС необходимо будет смотреть шире своих границ, с тем чтобы разработать новую политику добрососедства в интересах всех». Они выразили также мнение о том, что важно внимательно следить за последствиями процесса расширения в политическом, социальном, экономическом и гуманитарном планах, с тем чтобы избежать появления новых линий раздела в Европе. В этой связи они подчеркнули, что ЦЕИ следует оказывать помощь государствам-членам, не участвующим в процессе расширения ЕС на данном этапе.

15. Они выразили свою убежденность в том, что в рамках приоритетного внимания, уделяемого расширению ЕС странами-кандидатами, важно укреплять сплоченность между государствами — членами ЦЕИ посредством более тесного сотрудничества в политической и экономической областях. Они выразили мнение, что региональную сплоченность необходимо оберегать и укреплять посредством устранения препятствий на пути торговли и инвестиций между государствами — членами ЦЕИ, улучшения слаборазвитой инфраструктуры, особенно в транспортном секторе, и оптимального использования существующих инструментов региональной интеграции, включая ЦЕИ.

16. Главы правительств с удовлетворением отметили жизнеспособность, продемонстрированную странами с переходной экономикой в условиях неблагоприятной внешней среды. Темпы роста по региону в целом оставались высокими, и показатели за минувший год уступали лишь рекордным темпам в один из годов со времени начала процесса перехода. Иностранные инвестиции продолжали нарастать, поскольку инвесторы почувствовали большую уверенность в отношении степени риска, особенно в тех странах, у которых улучшились перспективы вступления в ЕС.

17. Они с удовлетворением отметили уровень экономического сотрудничества, достигнутый в рамках Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (ЦЕССТ), и решительно поддержали государства — члены ЦЕИ, заинтересованные в присоединении к ЦЕССТ.

18. Они с признательностью отметили объявление Италией о создании секретариатов для панъевропейских коридоров V и VIII, что улучшает условия для быстрого осуществления.

Совещание ЦЕИ на высоком уровне

19. Главы правительств приветствовали итоги Совещания высоких представителей по вопросам информации и СМИ (Белград, 23 мая), Конференции ми-

нистров культуры государств — членов ЦЕИ (Скопье, 27 июня) и Конференции министров сельского хозяйства государств — членов ЦЕИ (Триест, 20 сентября). На этих проводившихся в течение года совещаниях на высоком уровне и уровне министров были выработаны рекомендации в отношении работы в рамках Инициативы и мобилизации ресурсов в соответствующих областях.

20. Они напомнили о том, что экономическое развитие является одним из важнейших элементов регионального сотрудничества, и поддержали деятельность ЦЕИ в этом направлении. Они привлекли внимание к состоявшемуся в Скопье 15 ноября Совещанию министров экономики государств — членов ЦЕИ, на котором обсуждались вопросы торговли, инвестирования и финансирования малых и средних предприятий в регионе ЦЕИ в свете расширения ЕС.

21. Они приветствовали также успешное проведение в этом году в Скопье пятого Экономического форума ЦЕИ на высшем уровне, который позволил активизировать обсуждение вопросов экономики в рамках ЦЕИ и внес конструктивный вклад в подготовку ее ноябрьской встречи на высшем уровне. Они с удовлетворением отметили широкое участие всех секторов экономической деятельности, и особенно частного сектора, из многих стран мира, заинтересованных в развитии региона ЦЕИ.

22. Они приняли к сведению заключительную декларацию ежегодного совещания президентов торговых палат, участвующих в Инициативе центрально-европейских торговых палат (ИЦЕТП), состоявшегося в Скопье в рамках Европейского форума на высшем уровне 13 ноября 2002 года.

23. Главы правительств приветствовали организацию второго Молодежного форума ЦЕИ, который привносит дополнительный аспект в сотрудничество в регионе. Они с удовлетворением отметили заключительную декларацию Молодежного форума, в которой особое внимание уделяется вопросам образования, профессиональной подготовки и безработицы, а также созданию рабочих мест для молодежи.

24. Они приветствовали укрепление сотрудничества между парламентами государств — членов ЦЕИ и приняли к сведению итоговый документ, выработанный Парламентской ассамблеей ЦЕИ, которая состоялась в Скопье 8 ноября 2002 года.

Сотрудничество по линии ЦЕИ

25. Главы правительств поддержали согласование повесток дня и расписаний мероприятий региональных организаций. Они высказались в поддержку продолжения процесса, начатого в этом году в целях максимального повышения отдачи от сотрудничества региональных инициатив, действующих в Центральной и Юго-Восточной Европе.

26. Они с признательностью отметили продолжающееся сотрудничество с ОЭСР, которое привело к организации Конференции ОЭСР-РЭЗН-ЦЕИ по группировкам Восток-Запад в странах с переходной экономикой, которая проводилась в Триесте в конце октября.

27. Они также с удовлетворением приняли к сведению достигнутые результаты мероприятий, которые проводились в сотрудничестве с ЕЭК ООН, особенно

осуществление проекта развития оптовых рынков сельскохозяйственной продукции государств — членов ЦЕИ и проекта микрофинансирования по линии ЦЕИ в Албании.

28. Главы правительств признали ведущую роль ЕБРР в инвестировании в регионе ЦЕИ и деятельности Секретариата по проектам ЦЕИ, осуществляемой в сотрудничестве с ЕБРР.

Оперативная деятельность по линии ЦЕИ

29. Главы правительств дали высокую оценку использованию средств целевого фонда ЦЕИ в ЕБРР, созданного Италией десять лет назад за счет вкладов на общую сумму 27 млн. евро и используемого для инициатив в таких ключевых секторах, как инфраструктура, транспорт, сельское хозяйство, малые и средние предприятия, микрофинансирование, энергетика и приватизация (приложение 1).

30. Главы правительств дали также высокую оценку использованию средств фонда для сотрудничества по линии ЦЕИ, который начал действовать в этом году. Полный перечень совместно финансируемых проектов по линии фонда для сотрудничества содержится в приложении 2.

31. Главы правительств вновь подтвердили важное значение фонда солидарности ЦЕИ, который позволяет экспертам из особо нуждающихся стран-членов принимать участие в мероприятиях организации.

32. Они приветствовали продолжающееся укрепление Исполнительного секретариата ЦЕИ в штаб-квартире Инициативы и его активизировавшиеся усилия по проведению там совещаний и мероприятий ЦЕИ. В этой связи они рекомендовали структурам ЦЕИ рационализировать работу их совещаний и уделять всемерное внимание выполнению принятых решений.

33. Они рекомендовали компетентным структурам ЦЕИ развивать связи, позволяющие расширять охват и повышать результативность Инициативы в областях науки, образования и культуры.

34. Главы правительств с удовлетворением отметили, что в рамках программы сотрудничества в области геодезии с успехом полностью завершен первый этап Центральноевропейского регионального геодинамического проекта (ЦЕРГП). Они приняли к сведению намерение перейти ко второму этапу этого проекта и одновременно приступить к унификации гравитационных систем в Центральной и Восточной Европе в рамках осуществления проекта ЮНИГРЕЙС.

35. Они приветствовали также начало выпуска ежемесячного информационного бюллетеня ЦЕИ и рекомендовали ИС ЦЕИ продолжать эту деятельность, призванную обеспечить как можно более широкое освещение деятельности и роли организации.

36. Они приняли к сведению «Доклад о среднесрочном осуществлении плана действий ЦЕИ на 2002–2003 годы», подготовленный Исполнительным секретариатом ЦЕИ для встречи на высшем уровне государств — членов ЦЕИ, в котором содержится всеобъемлющий анализ широкого круга мероприятий, проводимых Инициативой и ее различными структурами.

Поправки к Руководящим принципам и правилам процедуры ЦЕИ

37. Главы правительств приняли ряд поправок к Руководящим принципам и правилам процедуры ЦЕИ, чтобы они соответствовали последним изменениям и лучше отражали фактическое функционирование организации. Эти изменения касаются главным образом проведения совещаний министров иностранных дел государств — членов ЦЕИ, сотрудничества с Парламентской ассамблеей и Инициативой центральноевропейских торговых палат, а также совещания политических директоров министерств иностранных дел государств — членов ЦЕИ. Они также предусматривают учреждение должности заместителей генеральных директоров ИС ЦЕИ, которые на протяжении уже ряда лет фактически командированы в Секретариат государствами-членами. Текст Руководящих принципов с внесенными в них поправками, принятый на этой встрече на высшем уровне, прилагается к настоящему документу в качестве приложения 3.

* * *

38. Главы правительств выразили признательность правительству Республики Македонии за превосходную организацию их совещания, а также Экономического форума ЦЕИ на высшем уровне и Молодежного форума ЦЕИ в Скопье.

39. Они выразили также наилучшие пожелания Польше, которая будет в предстоящий период выполнять обязанности председателя в ЦЕИ, и выразили надежду на продолжение сотрудничества в рамках ЦЕИ под председательством Польши.
